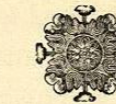


JOAQUIN REDO

Industrial, propietario.

Industriel, propriétaire.

Manufacturer, capitalist.



Entre los tipos simpáticos que nos toca reseñar, figura ventajosamente Joaquín Redo, natural de la ciudad de Durango.

Activo y emprendedor, desde su juventud mostró especiales disposiciones para el comercio, así es que, ya solo, ya asociado á varias personas notables, ha figurado en primer término en muchas de las negociaciones industriales y de comercio de Sonora, Sinaloa y Durango.

Pero, su espíritu emprendedor no se limitó á esto. Posteriormente se dedicó á la industria fabril, estableciendo en Culiacan una maquinaria de tejidos de algodón. Los altos impuestos y la escasez de materia prima, hicieron fracasar esta empresa, sin desanimar al filántropo Redo.

En 1878 estableció una fundición de fierro y fábrica de maquinaria que tuvo en alta explotación durante siete años: la fundición queda como imperecedero monumento de su fundador. Se hacen allí desde entonces estufas, bombas, molinos, máquinas de raspar henequen, molinos de caña, máquinas de vapor, &c.

También fundó una fábrica de azúcar en una hacienda de caña, empleando para la elaboración los procedimientos más modernos y produciendo una azúcar que compite con la mejor que se importa de los Estados Unidos, así como aguardiente y alcohol.

En la Península de "D. Cándido" que es propiedad de Redo y que está llamada á alcanzar un espléndido porvenir por sus productos naturales, que no se explotan por falta de brazos, tiene aquel un gran plan-

Au nombre des types sympathiques que nous avons à peindre ici figure avantageusement Joaquín Redo, originaire de la ville de Durango.

Actif et entreprenant, il montra dès sa jeunesse des dispositions spéciales pour le commerce: c'est ainsi que, soit seul, soit associé à divers négociants notables, il a figuré au premier rang dans une foule d'entreprises industrielles et commerciales en Sonora, Sinaloa et Durango.

Mais son esprit entreprenant ne pouvait se contenter de cela. Plus tard il se dédia à l'industrie manufacturière, et établit à Culiacan une fabrique de tissus de coton. Des impôts écrasants et la rareté des matières premières firent échouer cette entreprise, mais sans décourager le philanthrope Redo.

En 1878 il établit une fonderie de fer et une usine de machines, qu'il exploita en grand pendant sept ans: la fonderie subsiste toujours comme un monument impérissable de l'activité de son fondateur. On y fabrique des étuves, des pompes, des moulins, des machines à râper le henequen, des moulins à moulinet la canne à sucre, des machines à vapeur, etc.

Il établit aussi, dans une plantation de cannes, une fabrique de sucre, dans laquelle il emploie les procédés d'élaboration les plus modernes, et qui lui donne un produit rivalisant avec les meilleurs de l'espèce importés des Etats-Unis, ainsi que de l'eau de vie et de l'alcool.

Dans sa propriété de "Don Candido" qui est appelée à un magnifique avenir pour ses produits naturels, mais qui n'est pas exploitée à cause du manque de bras, Redo possède de vastes plantations de henequen,

Among the pleasing types of character that we have to sketch, Joaquín Redo, born in the city of Durango, appears to advantage.

He is active and enterprising and from his youth showed special qualifications for a business career, so that whether alone or in partnership with well known persons, he has stood in the front rank of many of the industrial and commercial firms of Sonora, Sinaloa and Durango.

But his enterprising spirit did not limit itself to this. Afterwards he gave himself up to manufacturing, and established at Culiacan a cotton factory. The high duties and scarcity of material brought about the failure of this undertaking, without disheartening Redo.

In 1878 he established an iron foundry, and machine shop that was in high working order for seven years; the foundry still remains as a living monument to its initiator. From its beginning it has turned out stoves, pumps, henequen mills, machines, sugar mills, steam engines, &c.

He also established a sugar cane factory and a sugar mill, in which he employed for the manufacture the most modern processes and made sugar that can compare with the best imported from the United States; it also manufactures brandy and alcohol.

In the peninsula of "Don Candido" that belongs to Redo and which is destined to attain a grand future, owing to its natural productions that are not worked through lack of laborers, he has a large henequen plan-



Joaquín Redo

tío de henequen, una fábrica de aguardiente y mescal de calidad suprema por tener empleados para la fabricacion los medios mas modernos. Allí tambien abunda el ganado, para cuya mejora ha hecho Redo grandes gastos introduciendo toros y vacas americanas de la mejor calidad.

Cultiva así mismo con éxito el arroz y la caña en la hacienda de Sanalona.

Ademas de las importantes casas de comercio fundadas por Redo en Mazatlan, posee en ese Puerto un hermosísimo plantío de cocos que, cultivado bajo su direccion, ha contribuido á dar una hermosura especial á la bahía que encanta la vista de los viajeros con su aspecto virgen y tropical.

Redo pertenece á esa raza de hombres que gustan de emplear sus bienes de fortuna con ventajas para los demas, de manera que acometió tambien la empresa de establecer una línea de vapores para el comercio de cabotaje entre los Puertos de Guaymas, Mazatlan, Altata y otros; pero esa empresa solo le produjo pérdidas, por lo cual tuvo que abandonarla: ahora tiene el vapor "Alejandro" con la contrata de correos.

Los reveses, sin embargo, no amilanan á un hombre filántropo, generoso y desprendido como Redo, así es que ha intentado todavía introducir otras mejoras en Sinaloa, como la fabricacion del añil, zapateria y muebles, por el sistema mecánico, empresas que le han originado pérdidas que no han podido sofocar su espíritu emprendedor.

La minería ha contado tambien á nuestro biografiado entre sus partidarios. Redo es socio de la "Negociación del Pánuco," cuyos dividendos han llegado á ser hasta de \$300,000 al año. Hoy es uno de los mas ricos propietarios del país, pues ademas de las diversas negociaciones y propiedades que hemos citado y que constituyen una fortuna cuantiosa, tiene todavía otra Península que forma la bahía de Seuta, que mide tres leguas de largo por dos de ancho, y los estensos terrenos llamados de Playa-Colorada.

Liberal, caritativo y afortunado en muchas de sus empresas, es el que ocupa mayor número de trabajadores y el que paga mayor suma por contribuciones federales, lo mismo que el capitalista mexicano que hace mas beneficios á los pobres.

Desde que se instituyó el Senado hasta la fecha ha sido Senador por el Estado de Sinaloa, en donde, lo mismo que en Durango disfruta de una popularidad inmensa.

une fabrique d'eau de vie de maguey, l'agave américain, qui fournit un mescal de qualité suprême, grâce à un système d'élaboration des plus modernes. Dans cette propriété abonde aussi le bétail, que Redo s'est appliqué à améliorer à grands frais, en faisant venir des Etats-Unis des taureaux et des vaches des meilleures classes.

Il cultive avec un égal succès le riz et la canne à sucre dans l'hacienda de Sanalona.

Outre les importantes maisons de commerce qu'il a fondées à Mazatlan, Redo possède dans ce port une magnifique plantation de cocos, qu'il dirige lui-même, et qui a contribué à donner à la baie, en l'embellissant, un aspect verdoyant devant lequel s'extasiaient les voyageurs.

Redo appartient à cette race d'hommes qui aiment à faire bénéficier leur prochain des biens que la fortune leur a départis. Il entreprit donc l'établissement d'une ligne de vapeurs pour faire le commerce de cabotage entre les ports de Guaymas, Mazatlan, Altata et autres; mais il dut abandonner cette entreprise, qui ne lui occasionnait que des pertes: il ne possède plus aujourd'hui que le vapeur *Alejandro*, qui fait le service des postes.

Les revers, cependant, n'ont pas de prise sur un homme aussi philanthrope, généreux et désintéressé; aussi Redo a-t-il cherché à introduire de nouvelles améliorations en Sinaloa, telles que la fabrication de l'indigo, la cordonnerie et l'ébénisterie par le système mécanique, toutes entreprises qui lui ont causé des pertes sans pouvoir décourager son esprit entreprenant.

Il n'est pas resté non plus étranger à l'industrie des mines, dont il est partisan. Redo est actionnaire de la "Compagnie du Pánuco" dont les dividendes se sont élevés jusqu'à 300,000 piastres par an. Aujourd'hui il est un des plus riches propriétaires du pays, car outre les diverses entreprises et propriétés que nous avons déjà citées et qui constituent une fortune considérable, il possède encore une autre presqu'île, qui forme la baie de Seuta, et qui mesure trois lieues de longueur sur deux de largeur, ainsi que les vastes terrains de Playa-Colorada.

Généreux, libéral, heureux dans la plupart de ses entreprises, c'est lui qui occupe le plus grand nombre de travailleurs et qui paye les contributions fédérales les plus élevées; c'est aussi le capitaliste mexicain qui fait le plus de bien aux pauvres.

Depuis que la Chambre haute a été instituée, Redo a représenté au Sénat l'Etat de Sinaloa où, de même qu'à Durango, il jouit d'une immense popularité.

tation, a brandy factory which yields mescal of the best quality, owing to the most improved machinery that he uses. He has cattle there in great abundance, and for its improvement Redo has spent a great deal of money and has brought American bulls and cows of the very best class.

He also successfully cultivates rice and sugar cane in the Sanalona farm.

Beside the important mercantile firms established by Redo in Mazatlan, he has in that port a splendid plantation of coconuts, that is being cultivated under his personal supervision. It has contributed to give a special beautiful aspect to the bay that charms travelers by its virginal and tropical appearance.

Redo belongs to a race of men who like to employ their wealth with advantage to his fellow men, so that he undertook the task of establishing a steamship line for the coast service between the ports of Guaymas, Mazatlan, Altata and others; but that undertaking only made him lose money, so he had to abandon it. Now a days he has the steamer "Alejandro" with the mail contract.

Nevertheless reverses of fortune never discourage a philanthropist, generous and liberal man as Redo is, so that he has tried to introduce other improvements in Sinaloa such as the manufacture of indigo, shoemaking and furniture factories moved by machinery, and these undertakings have merely resulted in losses, though they have not cast down his enterprising spirit.

He has also devoted himself to mining. Redo is a partner in the "Panuco Mining Company," whose dividends have reached as high as the sum of \$300,000. At present he is one of the richest land holders of the country, for beside the various enterprises and properties that we have mentioned and that constitute a very large fortune, he owns also another peninsula that is formed by the Bay of Seuta, three leagues in length by two in width and the extensive lands called "Playa Colorada" (Red Shore.)

He is liberal, charitable and fortunate in many of his undertakings. He employs more workmen and pays more federal taxes and is the Mexican capitalist that does most good to the poor.

Ever since the Senate was established he has been a Senator representing Sinaloa, a State the same as that of Durango, where he enjoys an immense popularity.